

LE DROIT D'AUTEUR

REVUE DU BUREAU DE L'UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES
PARAISSANT A BERNE LE 15 DE CHAQUE MOIS

SOMMAIRE

PARTIE NON OFFICIELLE

ÉTUDES GÉNÉRALES: La statistique internationale de la production intellectuelle en 1931 (premier article). Alle-

magne, Bulgarie, Danemark, États-Unis d'Amérique, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, p. 133.

PARTIE NON OFFICIELLE

Études générales

LA STATISTIQUE INTERNATIONALE

DE LA

PRODUCTION INTELLECTUELLE EN 1931

(Premier article)

Allemagne

La production littéraire allemande n'avait pour ainsi dire pas diminué de 1929 à 1930; de 1930 à 1931 elle a fléchi d'une manière assez sensible :

Année	Livres			Reuves	Total (*) général
	Publications nouvelles	Rééditions	Total		
1921	22 145	7140	29 284	4967	34 252
1922	22 614	8190	30 804	5055	35 859
1923	20 566	5833	26 399	3734	30 734
1924	18 003	5079	23 082	5061	28 143
1925	24 276	7319	31 595	6127	37 722
1926	23 757	6307	30 064	6739	36 803
1927	24 866	6160	31 026	6860	37 886
1928	22 951	4843	27 794	7116	34 910
1929	22 164	4838	27 002	7303	34 305
1930	22 138	4823	26 961	7303	34 264
1931	19 960	4114	24 074	7469	31 543

Les publications nouvelles et les rééditions perdent 2178 et 709 unités. Les revues par contre en gagnent 166. La crise économique est, à n'en pas douter, la cause de la baisse enregistrée pour les publications nouvelles et les rééditions, dont le nombre (24 074) est de 30 % inférieur à ce qu'il était en 1913 (35 078). La hausse du chiffre des revues est intéressante : elle s'affirme sans arrêt depuis la stabilisation du mark. Le total de 1931 a été arrêté d'après les indications contenues dans le *Sperlings Zeitschriften und Zeitungsadress-*

(*) Il faut remarquer qu'à partir de 1924 les méthodes de dénombrement sont devenues plus strictes. Avec les anciennes méthodes les chiffres des huit dernières années eussent été plus importants.

buch, édition de 1931. — Nos lecteurs savent où nous trouvons, depuis de longues années, nos renseignements statistiques sur l'Allemagne : ils connaissent notre informateur aussi dévoué que compétent, M. Ludwig Schönrock, statisticien de la Bourse allemande des libraires. M. Schönrock publie chaque année dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* une étude sur le mouvement de l'édition allemande au cours de l'année précédente. C'est à ce travail toujours très consciencieux et fouillé que nous avons pris l'habitude d'emprunter la grande majorité des chiffres concernant la production littéraire de l'Allemagne. Aujourd'hui encore, puisqu'aussi bien nous en avons la permission, nous puiserons à cette source, non sans avoir exprimé au préalable notre vive et sincère gratitude à celui qui met constamment ses articles à notre disposition. M. Schönrock est la complaisance même : il accepte d'être quasiment pillé par nous. Pussions-nous du moins ne pas porter atteinte à son droit moral, à ce droit de paternité qui lui appartient en toute justice sur les développements qui vont suivre.

La statistique *par matières* comprend en 1931 24 classes qui sont celles de la Bibliographie nationale allemande. Les 27 catégories de la classification antérieure sont abandonnées. Nous ne pouvons donc pas procéder à une comparaison détaillée des résultats de 1930 et 1931 :

OUVRAGES PARUS DANS LES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE EN 1931 (*)

	Publications nouvelles	Rééditions	TOTAL
1. Ouvrages généraux, recueils, bibliothéconomie, questions universitaires	438	40	478
2. Religion, théologie	1725	409	2134
3. Philosophie	405	94	499
4. Droit	1109	295	1404
5. Sciences économiques et sociales, statistique	1280	141	1421
6. Politique, administration	932	129	1061

(*) Y compris, par conséquent, l'Autriche et la Suisse allemande.

	Publications nouvelles	Rééditions	TOTAL
7. Philologie, histoire littéraire	644	111	755
8. Belles-lettres	2635	787	3422
9. Ouvrages pr la jeunesse	1019	346	1365
10. Pédagogie	662	147	809
11. Manuels scolaires	1406	246	1652
12. Beaux-arts, arts appliqués	434	25	459
13. Musique, théâtre, danse	342	96	438
14. Histoire, histoire de la civilisation, folklore	1068	114	1182
15. Sciences militaires	202	19	221
16-17. Géographie, ethnographie, cartes et atlantes	511	175	686
18. Médecine	980	218	1198
19. Mathématiques, sciences naturelles	952	123	1075
20. Technologie, métiers	1100	229	1329
21. Commerce, trafic	682	105	787
22. Agriculture, sylviculture, économie domest.	710	147	857
23. Gymnastique, sports, jeux	197	48	245
24. Divers	527	70	597
Total 1931	19960	4114	24 074
Total 1930	22 138	4823	26 961
Diminution en 1931	1178	709	2887

Certaines catégories de la classification de 1930 se retrouvent dans celle de 1931. Ce sont en particulier les suivantes :

	1930	1931	
1. Religion, théologie	2293	2134	- 159
3. Philosophie	489	499	+ 10
4. Droit	1779	1404	- 375
9. Ouvrages pour la jeunesse	1342	1365	+ 23
12. Beaux-arts, arts appliqués	639	459	- 180
13. Musique, théâtre, danse	494	438	- 56
15. Sciences militaires	181	221	+ 40
16/17. Géographie, ethnographie, cartes et atlantes	814	686	- 128
18. Médecine	1150	1198	+ 48
20. Technologie, métiers	1556	1329	- 227
21. Commerce, trafic	1071	787	- 284
22. Agriculture, sylviculture, économie dom.	907	857	- 50
23. Gymnastique, sports, jeux	476	245	- 231

On voit que de 1930 à 1931, différentes classes sont en régression marquée. Celles qui progressent ne réalisent pas des gains

très importants. La classe des belles-lettres (classe 8 de la statistique de 1931), avec 3422 unités, est de toutes la plus nombreuse, mais elle aura probablement diminué elle aussi. En 1930 elle comptait 4123 unités, y compris, il est vrai, les ouvrages concernant les langues et littératures modernes (mais ceux-ci ne constituaient sans nul doute qu'une faible minorité).

Voici la statistique mensuelle dressée par M. Schönrock. Ici, la comparaison avec 1930 est possible sur toute la ligne:

	1930	1931	
Janvier	2 003	2 789	(+ 786)
Février	2 056	1 957	(- 99)
Mars	2 436	1 929	(- 507)
Avril	1 963	1 901	(- 62)
Mai	2 272	2 071	(- 201)
Juin	2 029	1 778	(- 251)
Juillet	1 937	1 827	(- 110)
Août	2 017	1 725	(- 292)
Septembre	1 874	1 532	(- 342)
Octobre	2 374	2 544	(+ 170)
Novembre	3 102	2 024	(- 1078)
Décembre	2 898	1 997	(- 901)
Total	26 961	24 074	(- 2887)

Seuls les mois de janvier et d'octobre sont, en 1931, meilleurs qu'en 1930. La crise se fait nettement sentir en novembre et décembre 1931. L'étiage, pour les deux années 1930 et 1931 est en septembre, mais, tandis qu'en 1930 le mois le plus fort est celui de novembre, la courbe de 1931 culmine en janvier.

Comme en Suisse, on distingue en Allemagne entre les feuilles, les brochures et les volumes ou livres. Les premières ont de 1 à 4 pages, les secondes de 5 à 48 pages, les livres comptent plus de 48 pages :

	1930	1931	
Feuilles	353	362	(+ 9)
Brochures	6 931	6 411	(- 520)
Livres	19 677	17 301	(- 2376)
Total	26 961	24 074	(- 2887)

Le 71,87 % des publications parues en 1931 sont des livres, le 26,63 % des brochures, le 1,50 % des feuilles.

Les ouvrages publiés en une *langue étrangère* (995 en 1926, 1114 en 1927, 807 en 1928, 872 en 1929, 961 en 1930) bénéficient en 1931 d'une hausse légère et se chiffrent par 984 :

OUVRAGES ÉDITÉS :

	1930	1931	
en français	263	381	(+ 118)
» anglais	318	266	(- 52)
» latin	122	114	(- 8)
» russe	21	38	(+ 17)
» hébreu	29	35	(+ 6)
» grec ancien	77	34	(- 43)
» espagnol	26	23	(- 3)
» italien	7	10	(+ 3)
» hongrois	6	10	(+ 4)
» hollandais et en flamand	9	8	(- 1)
» roumain	2	8	(+ 6)
» portugais	5	7	(+ 2)
» tchèque	13	5	(- 8)
» d'autres langues étrang.	63	45	(- 18)
Total	961	984	(+ 23)

Ces 961 et 984 publications comprennent des œuvres éditées en 37 langues. (Le nombre des langues n'a pas varié de 1930 à 1931, mais il va sans dire que les 37 langues de 1930 ne sont pas toutes les mêmes que les 37 langues de 1931.) Ce sont principalement des manuels scolaires qui paraissent en des langues étrangères : il y en a eu 355 en 1930 et 323 en 1931.

Les traductions d'œuvres étrangères en allemand (1164 en 1926, 1267 en 1927, 1477 en 1928, 1222 en 1929, 1235 en 1930) tombent en 1931 à 1024 :

TRADUCTIONS EN ALLEMAND :

	1930	1931	
de l'anglais (y compris l'anglais d'Amérique)	463	382	(- 81)
du russe	121	142	(+ 21)
du français	220	127	(- 93)
du latin	61	76	(+ 15)
du danois	66	44	(- 22)
du suédois	71	39	(- 32)
du grec ancien	27	31	(+ 4)
de l'italien	46	30	(- 16)
de l'hébreu	17	25	(+ 8)
du hollandais et du flam.	34	20	(- 14)
de l'espagnol	16	16	
du tchèque	23	10	(- 13)
du hongrois	10	5	(- 5)
d'autres langues	60	77	(+ 17)
Total	1235	1024	(- 211)

Total des langues dont il a été fait des traductions en allemand

C'est dans la division des belles-lettres qu'on rencontre le plus de traductions : 552 en 1930, 380 en 1931.

La statistique de la production littéraire allemande embrasse les traductions d'ouvrages étrangers, publiées en Allemagne et dans les pays de langue allemande, mais elle ne tient naturellement pas compte des traductions dont les ouvrages allemands sont l'objet dans les autres pays. Il est difficile, et d'ailleurs singulièrement intéressant, de chercher à connaître l'influence que la littérature d'un pays peut exercer au dehors. La pensée allemande trouve-t-elle de l'audience au delà de ses frontières linguistiques : traduit-on beaucoup de livres allemands ? Telles sont les questions auxquelles M. von Löwis of Menar, l'ancien chef des services étrangers de la Bourse allemande des libraires, et Madame Charlotte Bauschinger qui lui a succédé, ont voué leur attention. Dans une série d'articles intitulés *Deutsche Bücher in fremdem Gewande*, ils ont dénombré avec un grand soin les traductions faites à l'étranger d'ouvrages allemands. Voici les résultats enregistrés par Mme Bauschinger pour l'année 1930 (les chiffres de 1929 sont rappelés à titre de comparaison) ⁽¹⁾ :

TRADUCTIONS DE L'ALLEMAND

	1929	1930	
en anglais (y compris l'anglais d'Amérique)	400	520	(+ 120)
en russe	350	418	(+ 68)
en japonais	106	166	(+ 60)
en italien	87	139	(+ 52)
en français	95	138	(+ 43)
en hollandais et en flam.	123	138	(+ 15)
en espagnol	143	132	(- 11)
en tchèque et en slovaque	165	130	(- 35)
en hongrois	81	101	(+ 20)
en bulgare	69	66	(- 3)
en serbe, croate et slovène	48	66	(+ 18)
en suédois	91	63	(- 28)
en polonais	74	60	(- 14)
en letton	50	52	(+ 2)
en danois	54	45	(- 9)
en hébreu	14	38	(+ 24)
en finlandais	21	37	(+ 16)
en roumain	29	35	(+ 6)
en norvégien	22	25	(+ 3)
en chinois	14	25	(+ 11)
en d'autres langues	107	85	(- 22)
Total	2143	2479	(+ 336)

Total des langues dans lesquelles des ouvrages allemands ont été traduits

Le classement par *matières* se présente ainsi :

TRADUCTIONS DE L'ALLEMAND EN D'AUTRES LANGUES

	1929	1930	
Belles-lettres, ouvrages pour la jeunesse	950	1068	(+ 118)
Sciences techniques	139	194	(+ 55)
Histoire, politique, biographies	148	173	(+ 25)
Médecine	167	167	
Philosophie, pédagogie	188	155	(- 33)
Religion, mythologie	105	137	(+ 32)
Commerce, industrie, sciences sociales	114	131	(+ 17)
Sciences naturelles, mathématiques	72	85	(+ 13)
Géographie, ethnographie	46	64	(+ 18)
Beaux-arts, musique, théâtre	55	55	
Agriculture, sylviculture, économie domestique	10	34	(+ 24)
Philologie, histoire littéraire	16	28	(+ 12)
Droit	9	16	(+ 7)
Sports et jeux	—	13	(+ 13)
Sciences militaires	4	5	(+ 1)
Divers	120	154	(+ 34)
Total	2143	2479	(+ 336)

Le rayonnement de la littérature allemande au dehors est en progrès constant. Les traductions de l'allemand publiées en 1927 dans les divers pays étaient au nombre 1648; en 1928, 1929 et 1930 il y en a eu 1996, 2143 et 2479. Le total de 1931 ne nous est pas encore connu; il sera publié dans la feuille périodique des libraires allemands.

Si l'on met en regard, pour les années 1929 et 1930, les chiffres totaux des traductions faites de l'allemand et ceux des traductions faites en allemand, on constatera que les premiers sont notablement plus élevés que les seconds :

(1) Voir la statistique détaillée dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* du 24 septembre 1932.

	1929	1930
Traductions de l'allemand	2143	2479
Traductions en allemand	1222	1235
Différence	921	1244

La force d'expansion de la pensée germanique est donc plus grande que l'empressionnement du public allemand à lire des livres d'auteurs étrangers. Toutefois, il importe de ne pas perdre de vue qu'un seul et même livre allemand (roman à succès, par exemple) peut être traduit en plusieurs langues durant l'espace d'une année.

En comparant le nombre des traductions d'œuvres allemandes en une langue étrangère avec celui des œuvres originellement éditées dans cette langue et traduites en allemand, on obtient le tableau suivant :

	1929	1930
Traductions de l'allemand en anglais	400	520
» de l'anglais en allemand	436	463
» de l'allemand en français	95	128
» du français en allemand	225	220
» de l'allemand en italien	87	137
» de l'italien en allemand	48	46
» de l'allemand en suédois	91	63
» du suédois en allemand	48	71
» de l'allemand en espagnol	143	126
» de l'espagnol en allemand	12	16
» de l'allemand en hollandais	123	138
» du hollandais en allemand	22	34
» de l'allemand en russe	350	418
» du russe en allemand	112	121
» de l'allemand en hongrois	81	101
» du hongrois en allemand	19	10
» de l'allemand en tchèque et en slovaque	165	130
» du tchèque et du slovaque en allemand	16	23
» de l'allemand en hébreu	14	38
» de l'hébreu en allemand	14	17
» de l'allemand en polonais	74	60
» du polonais en allemand	7	5
» de l'allemand en roumain	29	35
» du roumain en allemand	6	4
» de l'allemand en finlandais	21	37
» du finlandais en allemand	3	1
» de l'allemand en chinois	14	25
» du chinois en allemand	2	5

La balance est très généralement positive pour les pays de langue allemande. Elle est négative en ce qui concerne les rapports de ces pays avec la France. Dans les rapports avec les pays de langue anglaise elle est négative en 1929 et positive en 1930; dans les rapports avec la Suède, c'est l'inverse. Il y a équilibre pour l'hébreu en 1929.

La maison d'édition Gustave Fock de Leipzig a bien voulu nous renseigner, une fois encore, sur le nombre des dissertations doctorales présentées aux universités allemandes. Nous remercions vivement notre correspondante de sa pré-

cieuse obligeance, à laquelle nous ne faisons jamais appel en vain. Le tableau ci-dessous comprend les thèses annoncées dans le *Bibliographischer Monatsbericht* de la maison Fock entre le 1^{er} octobre 1931 et le 30 septembre 1932 (les chiffres des douze mois précédents sont mis en regard) :

ALLEMAGNE. — DISSERTATIONS DOCTORALES		
	1930/31	1931/32
1. Philologie classique	65	59 (— 6)
2. Philologie moderne	263	223 (— 40)
3. Langues orientales	31	20 (— 11)
4. Théologie	61	47 (— 14)
5. Philosophie et psychologie	127	101 (— 26)
6. Pédagogie	63	55 (— 8)
7. Histoire et sciences auxiliaires	220	180 (— 40)
8. Géographie	66	54 (— 12)
9. Sciences juridiques	2283	1974 (— 309)
10. Sciences politiques et économiques		
11. Sciences médicales	1934	2067 (+ 133)
12. Sciences vétérinaires	156	186 (+ 30)
13. Sciences exactes	291	218 (— 73)
14. Sciences naturelles descriptives	245	206 (— 39)
15. Chimie	517	572 (+ 55)
16. Sciences techniques	252	261 (+ 9)
17. Agriculture, sylviculture	441	273 (— 168)
18. Arts figuratifs	46	40 (— 6)
19. Musique, théâtre	38	39 (+ 1)
Total	7099	6575 (— 524)

Le nombre des thèses a un peu diminué durant l'année universitaire 1931/32. Seules les sciences médicales, vétérinaires, chimiques et techniques ne participent pas au fléchissement général. (La hausse de la classe 19 est insignifiante.) — La statistique officielle des thèses présentées aux universités et hautes écoles allemandes est un peu différente. En voici les derniers résultats :

1927 :	6299	1929 :	6456
1928 :	6490	1930 :	7149

La conclusion que nous formulions dans notre précédente revue statistique, à savoir que les thèses étaient devenues plus nombreuses de 1929 à 1930 (voir *Droit d'Auteur* du 15 janvier 1932, p. 9, 3^e col.) se vérifie. Nous verrons par la suite si les chiffres des années civiles 1931 et 1932 correspondent à peu près à ceux des années universitaires 1930/31 et 1931/32. — Des 7149 thèses de l'année 1930, 6517 ont été imprimées, 632 sont demeurées manuscrites (copiées à la machine).

La *Bibliothèque nationale allemande*, fondée par la Bourse allemande des libraires, se développe d'une façon réjouissante, malgré la dureté des temps. Au cours de l'exercice compris entre le 1^{er} avril 1930 et le 31 mars 1931⁽¹⁾, elle s'est augmentée de 77 541 unités biblio-

(1) Voir *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* du 19 mars 1932.

graphiques (contre 70 558 en 1929/30). Au 31 mars 1931 elle comptait 918 948 volumes. Le chiffre de visiteurs a fait un bond considérable: il passe de 195 025 en 1929/30 à 341 661 en 1930/31, ce qui représente un accroissement de 75 %. Le mois le plus fort a été celui de mars 1931 avec 35 971 visiteurs (moyenne journalière : 1384). Le 27 mars 1931 1534 personnes se sont rendues à la Bibliothèque : c'est le maximum enregistré jusqu'ici. (Maxima des exercices 1929/30 et 1928/29 : 1236 personnes le 26 mars 1930 et 612 personnes le 27 mars 1929.) — La Bibliothèque recevait, à fin mars 1931, 35 020 *publications périodiques* (31 117 à fin mars 1930), savoir : 15 039 (13 386) revues proprement dites, 12 690 (11 021) annuaires et 7291 (6710) recueils. Les revues et annuaires nouvellement reçus d'avril 1930 à avril 1931 sont au nombre de 3917 (3868 pendant l'exercice précédent). Dans la salle des périodiques, le public pouvait consulter, le 31 mars 1931, 4086 revues (4017 le 31 mars 1930). Les commandes de livres ont encore une fois augmenté : 202 827 (contre 181 334 au cours de l'exercice précédent). Le mois le plus fort a été celui de mars 1931 avec 21 370 commandes (contre 17 859 commandes en janvier 1930, mois le plus fort de la période administrative antérieure). — L'atelier photographique de la Bibliothèque a délivré 3725 photocopies (contre 2553 pendant l'exercice précédent). Ces photocopies posent un intéressant problème de droit d'auteur : peuvent-elles bénéficier de la disposition légale qui déclare licites, sans l'autorisation de l'auteur, les reproductions exécutées pour l'usage personnel et sans dessein de lucre ? (Voir les articles de MM. Bruno Marwitz dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, du 29 octobre 1931, et Leemann dans la *Schweizerische Juristenzeitung* du 1^{er} août 1932. M. Leemann estime que les photographies faites par les bibliothèques sont sujettes à l'autorisation de l'auteur.) — La société des Amis de la Bibliothèque nationale allemande maintient à peu près l'effectif de ses membres et a même réussi à augmenter ses ressources.

La plus grande bibliothèque de l'Allemagne est la Bibliothèque de l'État de Prusse (*Preussische Staatsbibliothek*) qui groupe environ 2 500 000 volumes, 61 000 manuscrits, 446 000 autographes, 404 000 cartes. Elle prête au public dans les 76 000 volumes par an et reçoit par jour près de 2400 visiteurs (2372 en moyenne durant l'exercice compris entre

le 1^{er} avril 1931 et le 31 mars 1932). La crise cause de graves soucis à la direction qui se voit obligée de diminuer les achats, de renoncer à s'abonner à d'importantes revues. Ces économies regrettables ne sauraient rester longtemps sans influence sur le mouvement scientifique lui-même (v. *Börsenblatt* du 12 novembre 1932). — A l'occasion du centième anniversaire de la mort de Goethe, la Bibliothèque de l'État de Prusse a fait paraître un catalogue des éditions de Goethe se trouvant dans les principales bibliothèques publiques d'Allemagne. Ce répertoire contient 2467 titres. Or, il s'en faut que ce chiffre représente la quasi totalité des éditions de Goethe publiées jusqu'en 1930. En réalité on évalue à 4500 le nombre des éditions et des traductions de Goethe, parues jusqu'à fin 1929. Mais on peut considérer que les 2467 titres du catalogue «Goethe» de la Bibliothèque de l'État de Prusse embrassent toutes les éditions importantes des œuvres du grand écrivain (v. *Börsenblatt* du 6 septembre 1932).

Selon l'*Anzeiger für den Schweizerischen Buchhandel*, fascicule 16 de 1932, l'Allemagne possède actuellement 4723 journaux, savoir: 976 journaux de parti, 1267 journaux ayant une couleur politique et 2480 autres journaux. Le journal le moins répandu tire à 55 exemplaires seulement, celui qui a la plus grande diffusion à 560 000 exemplaires.

La *statistique musicale allemande* pour l'année 1931 figure dans le rapport de la société des éditeurs de musique allemands, présenté à l'assemblée générale du 26 avril 1932 (v. la revue *Musikalienhandel* du 9 avril 1932).

ALLEMAGNE. — STATISTIQUE MUSICALE

A. D'après la nature de la musique

	1930	1931
1. Musique sérieuse, classique, religieuse, scolaire, chants	2784	1621 (—1163)
2. Musique légère, opérettes, danses, marches, morceaux de salon, chants	4814	3628 (—1186)
Total	7598	5249 (—2349)

B. D'après le moyen d'exécution

	1930	1931
1. Morceaux pour orchestre	2449	1765 (— 684)
2. Musique de chambre	649	364 (— 285)
3. Morceaux de piano	684	452 (— 232)
4. Morceaux d'orgue et d'harmonium	80	57 (— 23)
5. Morceaux de violon, de violoncelle, de viole, de contre-basse	176	105 (— 71)
6. Morceaux pour autres instruments	366	247 (— 119)
7. Morceaux de chant pour une voix	1272	925 (— 347)
8. Morceaux de chant pour plusieurs voix, chœurs	1922	1334 (— 588)
Total	7598	5249 (—2349)

Le fléchissement est général, mais s'il faut s'étonner d'une chose, dit le rapport, c'est de ne pas se trouver en présence d'une diminution encore beaucoup plus forte. Il est regrettable que les compositions musicales du genre sérieux perdent 1163 unités, c'est-à-dire presque autant d'unités que les œuvres appartenant à la musique légère. Signe des temps. On assure qu'en dépit de la crise les *dancings* sont prospères.

Le tableau suivant distingue entre les œuvres nouvelles et les arrangements d'œuvres existantes :

	1930	1931
<i>Musique sérieuse</i>		
Oeuvres nouvelles	1496	1047 (— 449)
Arrangements	1288	574 (— 714)
<i>Musique légère</i>		
Oeuvres nouvelles	1998	1897 (— 101)
Arrangements	2816	1731 (—1085)
Total général	7598	5249 (—2349)
Total des œuvres nouv.	3494	2944 (— 550)
Total des arrangements .	4104	2305 (—1799)

Ce tableau suggère deux constatations relativement favorables : le total des œuvres nouvelles a moins baissé que celui des arrangements; en 1931, les premières sont même plus nombreuses que les seconds, ce qui n'était pas le cas en 1930.

La statistique mensuelle des œuvres musicales nouvelles se présente ainsi :

	1930	1931
Janvier	385	294 (— 91)
Février	227	210 (— 17)
Mars	304	235 (— 69)
Avril	280	263 (— 17)
Mai	236	222 (— 14)
Juin	279	252 (— 27)
Juillet	202	276 (+ 74)
Août		
Septembre }	463	400 (— 63)
Octobre	442	249 (—193)
Novembre	366	317 (— 49)
Décembre	310	226 (— 84)
Total	3494	2944 (—550)

Ces 3494 et 2944 œuvres nouvelles comprennent 286 et 291 compositions pour piano. C'est la seule catégorie d'ouvrages qui marque un progrès en 1931.

Bulgarie

M. N. Michailoff, Directeur général des services de statistique du Royaume de Bulgarie, a bien voulu nous adresser une statistique très bien ordonnée de la production littéraire bulgare en 1931. Nous le remercions vivement d'être ainsi demeuré fidèle à l'aimable tradition créée par M. Dimitroff, son prédécesseur. La statistique bulgare, on le sait, s'inspire du schéma de M. Lucien March. On peut même dire qu'elle l'a complètement adopté, quitte à laisser en blanc deux

colonnes. C'est cet exemple que nous voudrions voir suivi par le plus grand nombre possible de pays. Aucun obstacle majeur ne devrait, semble-t-il, s'opposer à la réalisation de notre désir. Nous ne nous lasserons pas, en tout cas, de rappeler qu'une statistique internationale rationnelle des ouvrages de l'esprit suppose nécessairement l'unification des méthodes de dénombrement. — Les résultats de l'année 1931 sont, pour la Bulgarie, inférieurs à ceux de l'année 1930, du moins en ce qui concerne les ouvrages (perte: 289 unités). Le nombre des périodiques, en revanche, augmente légèrement (gain: 9 unités). Il est juste d'ajouter que les traductions qui sont comprises dans le total des ouvrages ont, de leur côté, diminué de 94 unités, de telle sorte que le recul de la production bulgare autochtone est seulement de 185 unités (289 moins 94). Le tableau que nous devons à l'obligeance de M. Michailoff figure au haut de la page suivante. Voici, d'autre part, les chiffres des dix dernières années :

1922: 2963 ⁽¹⁾	1927: 2379
1923: 1997	1928: 2775
1924: 2472	1929: 2595
1925: 2558	1930: 2696
1926: 2760	1931: 2407

Il est possible que le résultat, relativement faible, de 1931 soit dû à la crise économique.

Le classement des journaux et des revues d'après la périodicité se présente de la manière suivante :

A. Journaux

	1930	1931
1. Quotidiens	46	41 (— 5)
2. Bi- et trihebdomadaires	17	13 (— 4)
3. Hebdomadaires, bimensuels, mensuels	401	419 (+18)
4. Journaux paraissant tous les deux ou trois mois	2	1 (— 1)
5. Autres journaux	233	244 (+11)
Total	699	718 (+19)

B. Revues

	1930	1931
1. Bi- et trihebdomadaires	—	—
2. Hebdomadaires, bimensuels, mensuelles	222	221 (— 1)
3. Revues paraissant tous les deux ou trois mois	20	17 (— 3)
4. Autres revues	48	42 (— 6)
Total	290	280 (—10)

Danemark

Nous devons à l'obligeance de M. Ove Tryde, libraire-éditeur à Copenhague, de pouvoir publier ci-après les chiffres de la production littéraire danoise pendant l'année fiscale comprise entre le 1^{er} avril

⁽¹⁾ Total indiqué par le Directeur de la Bibliothèque nationale de Sofia à notre correspondant M. Navarro Salvador.

LIVRES ET PÉRIODIQUES PARUS DANS LE ROYAUME DE BULGARIE EN 1931

Catégories de matières	Nombre des livres imprimés dans l'année		Nombre des brochures imprimées dans l'année	Nombre des livres parus en langue								Nombre des traductions éditées dans le pays	Périodiques			
	dans le pays	à l'étranger		Latine	Langues slaves			Française	Allemande	Anglaise	Diverses		TOTAL	Journaux	Revue	TOTAL
					Bulgare	Russe	Autres									
1. Théologie	128	—	—	—	127	—	—	—	—	—	1	128	4	23	19	42
2. Sciences philosophiques	22	—	—	—	21	—	—	—	1	—	—	22	4	—	1	1
3. Pédagogie	101	—	—	—	89	—	—	—	—	4	8	101	2	53	38	91
4. Belles-lettres	467	—	—	—	458	3	—	3	1	—	2	467	148	22	9	31
5. Philologie	85	—	—	—	68	2	—	2	5	3	5	85	1	—	—	—
6. Histoire	49	—	—	—	48	—	—	—	—	1	—	49	3	—	—	—
7. Géographie, Ethnographie, Voyages	42	—	—	—	30	—	3	3	—	1	—	42	2	49	34	83
8. Sciences mathématiques	20	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	20	1	—	—	—
9. Sciences naturelles	41	—	—	—	41	—	—	—	—	—	—	41	1	—	—	—
10. Médecine	119	—	—	—	111	—	—	4	4	—	—	119	15	8	25	33
11. Droit	44	—	—	—	43	—	—	—	1	—	—	44	1	2	9	11
12. Economie politique, Sociologie, Statistique	774	—	—	—	710	2	—	55	5	—	2	774	10	298	46	344
13. Art militaire et marin	75	—	—	—	73	2	—	—	—	—	—	75	2	9	11	20
14. Arts et métiers	387	—	—	—	374	—	—	4	5	4	—	387	3	14	13	27
15. Livres de référence	53	—	—	—	52	—	—	—	—	—	1	53	—	—	—	—
16. Autres (périodiques, profession, commerce, transport, etc.)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	.75	315
Total (1931)	2407	—	—	—	2265	9	3	71	22	13	24	2407	197	718	280	998
Total (1930)	2696	—	—	—	2542	14	5	70	15	3	44	2696	291	699	290	989
Gains ou pertes en comparaison de 1930	-289	—	—	—	-3	-277	-5	-2	+1	+7	+10	-289	-94	+19	-10	+9

1) Y compris revues et journaux de caractère politique.
 2) Y compris les livres imprimés à l'étranger.
 3) Des renseignements sur le nombre des brochures ne sont pas recueillis.

Danemark (suite)

1931 et 31 mars 1932. Nous remercions vivement notre aimable correspondant de sa complaisance qui nous est acquise depuis si longtemps.

La production littéraire danoise a diminué en 1931/32. On s'en rendra compte en consultant le tableau décennal suivant :

1922/23 : 3419	1927/28 : 3293
1923/24 : 4281	1928/29 : 2593
1924/25 : 3606	1929/30 : 3257
1925/26 : 3752	1930/31 : 3241
1926/27 : 3270	1931/32 : 3138

La crise économique générale n'est sans doute pas étrangère au résultat relativement peu favorable obtenu en 1931/32. D'ailleurs l'année 1928/29 a été moins bonne encore.

La statistique par matières se présente ainsi :

OUVRAGES PARUS AU DANEMARK :

	1930/31	1931/32
1. Théologie	251	263 (+ 12)
2. Droit	77	97 (+ 20)
3. Médecine	101	125 (+ 24)
4. Philosophie	40	31 (- 9)
5. Pédagogie	101	138 (+ 37)
6. Politique	41	58 (+ 17)
7. Beaux-arts, etc. (Sports)	100	95 (- 5)
8. Sciences naturelles	267	260 (- 7)
9. Technologie, etc.	221	202 (- 19)
10. Architecture ; génie militaire	44	40 (- 4)
11. Histoire et géographie étrangères	133	119 (- 14)
12. Histoire et géographie nationales (1)	740	757 (+ 17)

(1) Cette catégorie embrasse également les publications parues en Suède et en Norvège.

	1930/31	1931/32
13. Mémoires	161	150 (- 11)
14. Linguistique, philologie	132	147 (+ 15)
15. Histoire de la littérature	71	53 (- 18)
16. Belles-lettres	744	584 (- 160)
17. Jeux	17	19 (+ 2)
Total	3241	3138 (- 103)

Huit classes augmentent, neuf diminuent. Les variations ne sont en général pas importantes, à l'exception de la baisse enregistrée par la classe 16 (belles-lettres) qui perd à elle seule 160 unités. Sans cette perte importante, l'année 1931/32 serait en progrès par rapport à la précédente. Les 584 (744) publications de la classe des belles-lettres comprennent :

	1930	1931
les œuvres autochtones	520	392 (- 128)
les traductions	224	192 (- 32)
Total de la classe des belles-lettres	744	584 (- 160)

Voici le classement par langues des traductions appartenant aux belles-lettres :

	1930/31	1931/32
Traductions de l'anglais	123	126 + 3
» de l'allemand	37	21 - 16
» du français	27	17 - 10
» du suédois	19	13 - 6
» de l'islandais	—	3 + 3
» d'autres langues	18	12 - 6
Total	224	192 - 32
Nombre total des traductions publiées au Danemark	347	321 - 26
Traductions ne rentrant pas dans la classe des belles-lettres	123	129 + 6

Comme nous l'avons dit (voir *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1929, p. 137, 1^{re} col.), la Bibliothèque royale danoise distingue entre les volumes et les brochures : les premiers comprennent plus de trois feuilles d'impression, les seconds trois feuilles au maximum.

	1930/31	1931/32
Total des volumes	2191	2162 - 29
Total des brochures	1050	976 - 74
Total général	3241	3138 - 103
Brochures et traductions réunies	1397	1297 - 100
Volumes danois	1844	1841 - 3

On le voit : le nombre des livres (volumes) parus au Danemark n'a pour ainsi dire pas varié de 1930/31 à 1931/32.

Voici maintenant la statistique des périodiques :

	1930/31	1931/32
1. Théologie	371	427 (+ 56)
2. Droit	23	33 (+ 10)
3. Médecine	42	43 (+ 1)
4. Philosophie	16	13 (- 3)
5. Pédagogie	34	43 (+ 9)
6. Politique	85	109 (+ 24)
7. Beaux-arts, etc. (Sports)	151	158 (+ 7)
8. Sciences naturelles	65	73 (+ 8)
9. Technologie, etc.	342	335 (- 7)
10. Architecture ; génie militaire	37	44 (+ 7)
11. Histoire et géographie étrangères	8	5 (- 3)
12. Histoire et géographie danoises et scandinaves	519	473 (- 46)
13. Mémoires	6	6

	1931/32	1931/32	
14. Linguistique, philologie	5	6	(+ 1)
15. Histoire de la littérature	28	33	(+ 5)
16. Belles-lettres	5	6	(+ 1)
17. Jeux	0	1	(+ 1)
18. Divers	346	347	(+ 1)
Total	2083	2155	(+ 72)

Le nombre des périodiques est en progrès, contrairement à ce qui s'est passé pour les ouvrages. Ce sont surtout les journaux et revues de théologie et de politique qui ont augmenté, tandis que les périodiques d'histoire marquent un recul notable. L'excédent des gains sur les pertes est néanmoins de 72 unités, parce que treize classes sont en hausse et quatre seulement en baisse. La classe 13 (mémoires) reste stationnaire.

En parcourant le tableau ci-après, on verra que jamais, depuis dix ans, les périodiques danois n'ont été aussi nombreux qu'en 1931/32. Cette constatation, en pleine période de crise, est particulièrement intéressante.

PÉRIODIQUES DANOIS :

1922/23 : 1717	1927/28 : 2129
1923/24 : 1848	1928/29 : 1991
1924/25 : 1880	1929/30 : 2140
1925/26 : 1915	1930/31 : 2083
1926/27 : 2004	1931/32 : 2155

États-Unis d'Amérique

La statistique de la production littéraire américaine en 1931 est l'œuvre du *Publisher's Weekly* (voir le numéro du 23 janvier 1932 de cette revue). On trouvera ci-après le tableau publié par notre confrère de New-York. Comparées aux statistiques des années précédentes, celle de 1931 est sensiblement simplifiée. La classification des œuvres d'après la nationalité des auteurs a disparu. Cette classification spéciale aux États-Unis d'Amérique, et que nous avons reproduite pendant longtemps, ne semble plus aujourd'hui intéresser beaucoup le public : aussi la rédaction du *Publisher's Weekly* s'est-elle décidée à la supprimer. Les éditeurs américains cherchent actuellement à présenter à leur clientèle tout ce qui se publie d'intéressant, mais sans faire le moindre nationalisme : peu importe que l'auteur soit américain ou étranger. Dans ces conditions le classement des ouvrages d'après la nationalité de l'écrivain perdait en grande partie sa raison d'être.

La production littéraire américaine s'est encore accrue en 1931. L'augmentation par rapport à 1930 est de 280 unités. Ce phénomène est très remarquable, si l'on songe que la crise économique sévit aux États-Unis avec une intensité qui frappe tous les visiteurs européens. — Nous rappelons qu'à partir de 1929 la statistique américaine ne tient plus compte des brochures nouvelles

ÉTATS-UNIS	Publications nouvelles (1)		Rééditions		TOTAL	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1. Philosophie	253	271	42	25	295	296 + 1
2. Religion et théologie	776	738	58	48	834	786 - 48
3. Sociologie ; sciences économ.	472	580	51	52	523	632 + 109
4. Droit	64	94	11	32	75	126 + 51
5. Education	234	242	6	13	240	255 + 15
6. Philologie	164	206	51	58	215	261 + 49
7. Sciences	375	367	87	85	462	452 - 10
8. Science appliquée ; technologie, art de l'ingénieur	294	286	57	68	351	354 + 3
9. Médecine, hygiène	232	319	86	100	318	419 + 101
10. Agriculture	54	72	20	21	74	93 + 19
11. Economie domestique	48	66	7	15	55	81 + 26
12. Affaires	179	176	31	23	210	199 - 11
13. Beaux-arts	211	208	19	13	230	221 - 9
14. Musique	54	69	8	11	62	80 + 18
15. Jeux, sports, divertissements	123	156	19	14	142	170 + 28
16. Littérature générale, essais	431	422	108	72	539	494 - 45
17. Poésie et drame	596	627	100	84	696	711 + 15
18. Romans	1348	1272	755	670	2103	1942 - 161
19. Ouvrages pour la jeunesse	771	873	164	145	935	1018 + 83
20. Histoire	386	421	45	66	431	487 + 56
21. Géographie et voyages	314	287	71	100	385	387 + 2
22. Biographie, généalogie	699	699	93	76	792	775 - 17
23. Cyclopédies, recueils, bibliographies, divers	56	55	4	10	60	65 + 5
Total	8134	8506	1893	1801	10 027	10 307 + 280
		+ 372		- 92		

(1) Seuls les livres sont dénombrés, à l'exclusion des brochures (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.).

(v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.). Aussi bien ne saurait-on comparer les chiffres de 1929, 1930 et 1931 à ceux des sept années 1922 à 1928. Le nombre des livres nouveaux parus en 1931 (8506) est le plus élevé qui ait été enregistré depuis 1922 :

Années	Livres nouveaux
1922	5998
1923	6257
1924	6380
1925	6680
1926	6832
1927	7450
1928	7614
1929	8342
1930	8134
1931	8506

La progression, en dix ans, ne s'est pas arrêtée, si l'on met à part l'année 1930. En 1931, les éditeurs américains ont fait paraître environ 2500 livres de plus qu'en 1922 : c'est une belle preuve de vitalité.

Quant à la production complète dans laquelle entrent les rééditions et (pour les années 1922 à 1928) les brochures, nous en donnons ci-après les chiffres :

Années	Publ. nouv.	Rééditions	TOTAL
1922	7 773	865	8 638
1923	7 952	921	8 873
1924	7 854	1 158	9 012
1925	8 081	1 493	9 574
1926	8 398	1 527	9 925
1927	8 704	1 449	10 153
1928	8 792	1 562	10 354
1929	8 342	1 845	10 187
1930	8 134	1 893	10 027
1931	8 506	1 801	10 307

L'augmentation du nombre des livres nouveaux (372) n'apparaît pas entièrement dans le résultat total parce que les rééditions ont diminué de 92 unités. Cette baisse atteint surtout de réimpression des œuvres d'imagination.

Les vingt-trois classes de la statistique par *matières* n'accusent pas, en général, de très fortes variations. La majorité d'entre elles, seize, sont en progrès ; sept sont en recul. La classe 18 (romans) est celle où le fléchissement est le plus marqué ; celui-ci se répartit par parts à peu près égales sur les livres nouveaux et sur les réimpressions (76 pour les premiers, 85 pour les seconds). Parmi les classes qui réalisent des gains, il faut mentionner la troisième (sociologie, sciences économiques) et la neuvième (médecine, hygiène).

Le tableau suivant met en parallèle les productions littéraires britannique et américaine durant les années 1922 à 1931 :

	Grande-Bretagne	États-Unis	Écart entre les deux pays
1922	10 842	8 638	2204
1923	12 274	8 873	3401
1924	12 706	9 012	3694
1925	13 202	9 574	3628
1926	12 799	9 925	2874
1927	13 810	10 153	3657
1928	14 399	10 354	4045
1929	14 086	10 187	3899
1930	15 393	10 027	5366
1931	14 688	10 307	4381

La suprématie britannique reste solidement établie bien que l'écart entre les

deux pays ait diminué de près de mille unités, la production britannique ayant fléchi et la production américaine s'étant, au contraire, accrue. Toutefois, comme la statistique américaine n'embrasse plus, depuis 1929, les brochures, on est en droit de considérer qu'une différence de 4381 unités en faveur de la Grande-Bretagne ne correspond pas à la réalité. En 1926, 1927 et 1928, les brochures publiées aux États-Unis étaient au nombre de 1566, 1254 et 1178. Il ne semble pas excessif d'admettre que les statistiques américaines de 1929, 1930 et 1931 aient chacune laissé de côté un minimum de mille brochures. En revanche, les totaux américains comprennent toujours un certain nombre d'œuvres *anglaises* refabriquées aux États-Unis en vertu de la *manufacturing clause* (730 en 1926, 837 en 1927, 787 en 1928, 1133 en 1929, 1216 en 1930; — le chiffre de 1931 ne nous est pas connu parce que la statistique d'après la nationalité des auteurs a été abandonnée). Cette catégorie d'ouvrages constitue pour la statistique américaine un appoint dont l'influence s'exerce au détriment de la statistique anglaise.

Durant l'exercice fiscal compris entre le 1^{er} juillet 1931 et le 30 juin 1932, le *Copyright Office* de Washington a effectué 151 735 enregistrements. Le fléchissement observé lors du précédent exercice s'est un peu accentué; cependant nous sommes encore loin de la chute brusque et considérable de l'année 1928-1929 :

Année fiscale	Enregistrements
1922/23	148 946
1923/24	162 694 + 13 748
1924/25	165 848 + 3 154
1925/26	177 635 + 11 787
1926/27	184 000 + 6 365
1927/28	193 914 + 9 914
1928/29	161 959 - 31 955
1929/30	172 792 + 10 833
1930/31	164 642 - 8 152
1931/32	151 735 - 12 907

Les relevés qui suivent concernent quelques catégories spéciales d'ouvrages.

1. — Les dépôts relatifs aux imprimés américains (livres, brochures, feuilles volantes, articles de revues et de journaux) ont diminué encore une fois :

1922/23	52 034
1923/24	58 729 + 6695
1924/25	61 440 + 2711
1925/26	68 776 + 7336
1926/27	72 002 + 3227
1927/28	70 972 - 1211
1928/29	52 280 - 18692
1929/30	55 943 + 3663
1930/31	54 016 - 1927
1931/32	50 944 - 3072

2. — Les œuvres anglaises enregistrées afin d'être mises au bénéfice de la protection intérimaire de quatre mois, en attendant que l'édition américaine soit

imprimée et mise en vente, tendent à redevenir plus nombreuses :

1922/23	641
1923/24	947 + 306
1924/25	964 + 17
1925/26	1249 + 285
1926/27	1356 + 107
1927/28	1704 + 348
1928/29	1466 - 236
1929/30	1228 - 238
1930/31	1198 - 30
1931/32	1337 + 139

3. — Les dépôts se rapportant à des ouvrages imprimés à l'étranger dans une langue étrangère sont également en hausse :

1922/23	2886	—	580
1923/24	2306	+	960
1924/25	3266	+	164
1925/26	3430	+	347
1926/27	3777	+	628
1927/28	4405	—	537
1928/29	3868	+	796
1929/30	4664	—	325
1930/31	4339	+	445
1931/32	4784	—	

4. — Les dépôts des œuvres musicales, en revanche, sont en baisse :

1922/23	24 900	+	1834
1923/24	26 734	—	1186
1924/25	25 548	—	64
1925/26	25 484	—	202
1926/27	25 282	+	1615
1927/28	26 897	+	126
1928/29	27 023	+	5106
1929/30	32 129	—	641
1930/31	31 488	—	2224
1931/32	29 264	—	

5. — Les dépôts relatifs aux films cinématographiques sont en régression depuis 1929/30 :

1922/23	1277	+	196
1923/24	1473	+	292
1924/25	1765	—	142
1925/26	1623	+	292
1926/27	1915	+	389
1927/28	2304	+	15
1928/29	2319	—	124
1929/30	2195	—	269
1930/31	1926	—	387
1931/32	1539	—	

6. — Quant aux œuvres enregistrées en vue du renouvellement de la protection, elles ont beaucoup augmenté en nombre depuis dix ans. Le total du dernier exercice marque toutefois un léger recul :

1922/23	2689	+	744
1923/24	3433	—	124
1924/25	3309	+	720
1925/26	4029	+	657
1926/27	4686	+	761
1927/28	5447	—	499
1928/29	4948	+	989
1929/30	5937	+	61
1930/31	5998	—	110
1931/32	5888	—	

D'après une information que nous communiquons obligeamment M. Louis Schönrock, il y avait en 1931 2415 *journaux quotidiens* américains, contre 2392 en 1930. Les *périodiques hebdomadaires* paraissant aux États-Unis se chiffraient en 1931, par 11 524, contre 11 372 en 1930.

France

Nous empruntons à la *Bibliographie de la France* les données ci-après qui se rapportent à la production intellectuelle française pendant les dix années 1922 à 1931. Les chiffres que nous indiquons ont été arrêtés à l'aide des documents dont disposent la Régie du dépôt légal rattachée au Ministère de l'Intérieur, et la Bibliothèque nationale rattachée au Ministère de l'Éducation nationale.

Années	Ouvrages	Musique	Gravures, etc.
1922	8 515	3 799	211
1923	8 784	3 366	127
1924	8 464	3 174	159
1925	15 054	2 696	137
1926	11 095	4 829	425
1927	11 922	3 429	378
1928	11 548	3 437	302
1929	11 096	3 118	215
1930	9 176	4 543	104
1931	9 822	3 703	176

Les ouvrages qui avaient constamment diminué depuis 1928 accusent en 1931 une sensible augmentation : ils gagnent 646 unités. Les gravures en gagnent 72. En revanche, les compositions musicales perdent 840 unités, de telle sorte que le chiffre total de la production intellectuelle française en 1931 (13701) reste de 122 unités inférieur à celui de 1930 (13 823). La Bibliothèque nationale a reçu en 1931 232 *dons* qui constituent une rubrique à part.

La *Table alphabétique* de la *Bibliographie de la France* pour 1931, éditée par le Cercle de la Librairie, donne une statistique par matières de tous les numéros enregistrés par la Régie du dépôt légal et annoncés dans les fascicules mensuels de la *Bibliographie*. Grâce à la courtoisie de M. P. Monnet, le très aimable Directeur du Cercle de la Librairie, nous pouvons publier ce tableau, avec les chiffres de 1930 reproduits à titre de comparaison :

OEUVRES DÉPOSÉES A LA RÉGIE DU DÉPÔT LÉGAL :		1930	1931
1.	Histoire générale	200	195
	Histoire de France, des colonies et protectorats	361	381
	Histoire ancienne	22	10
	Histoire des religions	42	41
	Archéologie, préhistoire	142	175
			767

	1930	1931
2. Biographies, lettres, mémoires, généalogies	666	828(+162)
3. Bibliographie, archives	75	53(- 22)
4. Géographie, voyages	332	279(- 53)
5. Sciences exactes	153	63(- 90)
6. Sciences naturelles, agriculture, biologie	628	296(-332)
7. Sciences sociales, économie politique	373	474(+101)
8. Philosophie, morale	217	216(- 1)
9. Droit	451	568(+117)
10. Médecine, art vétérinaire, hygiène	791	708(- 83)
11. Religion	402	604(+202)
12. Armée et marine	188	142(- 46)
13. Monnaie, finances	71	101(+ 30)
14. Administration	26	21(- 5)
15. Philologie	59	93(+ 34)
16. Dictionnaires	22	35(+ 13)
17. Histoire littéraire, littérature	265	184(- 81)
18. Romans	2 273	2 656(+383)
19. Poésie	403	403
20. Théâtre	392	376(- 16)
21. Enseignement primaire et secondaire	311	295(- 16)
22. Classiques grecs et latins	25	33(+ 8)
23. Enseignement technique, technologie	339	293(- 46)
24. Constructions, travaux publics, transports	103	124(+ 21)
25. Beaux-arts, architecture	256	327(+ 71)
26. Musique instrumentale	2140	1520
Musique pour piano	489	403
Musique vocale	1914	1780
27. Sports et jeux	33	70(+ 37)
28. Economie domestique	5	7(+ 2)
29. Almanachs, annuaires	3	3
30. Périodiques nouveaux	96	122(+ 26)
31. Gravures, lithographies, photographies	104	176(+ 72)
Total	14 372	14 055(-317)

Seize classes augmentent, treize diminuent, deux (les classes 14, poésie, et 29, almanachs, annuaires) restent stationnaires. L'excédent des pertes sur les gains provient uniquement de la forte baisse des compositions musicales (lesquelles, il est vrai, avaient enregistré une hausse exceptionnelle en 1930, v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1931, p. 137, 2^e col.). Parmi les classes qui progressent, il convient de relever les classes 18 (romans), 11 (religion) et 2 (biographies, lettres, mémoires, généalogies).

Entre le total de la statistique par matières (14 055) et celui du premier tableau (13 701), il existe une différence de 354 unités. En voici l'explication : la statistique par matières embrasse, en sus des œuvres comprises dans le tableau décennal, les dons reçus par la Bibliothèque nationale (232) et les nouveaux périodiques (122). Ces deux chiffres, additionnés, donnent précisément un total de 354.

Les 14 055 numéros catalogués en 1931 comprennent 9822 œuvres littéraires qui se subdivisent à leur tour en 9475 œu-

vres écrites en français (9038 en 1930) et 347 œuvres écrites en d'autres langues (138 en 1930).

Au nombre des ouvrages publiés en langue française, on compte 549 *traductions* (473 en 1930), savoir :

	1930	1931
Traductions de l'anglais	181	232(+51)
» de l'allemand	90	125(+35)
» de l'italien	28	52(+24)
» du latin	22	31(+ 9)
» du russe	47	31(-16)
» de l'espagnol	34	20(-14)
» du grec	10	14(+ 4)
» du norvégien	8	12(+ 4)
» du polonais	12	8(- 4)
» de l'hébreu	3	4(+ 1)
» du suédois	1	4(+ 3)
» du hongrois	11	3(- 8)
» du portugais	—	3(+ 3)
» du tchèque	1	3(+ 2)
» du japonais	2	2
» de l'arabe	3	1(- 2)
» du chinois	4	1(- 3)
» de l'espéranto	—	1(+ 1)
» de l'indien	5	1(- 4)
» du roumain	2	1(- 1)
» du danois	9	-(- 9)
Total	473	549(+76)

Pour les trois premiers mois de 1932, l'*Index translationum* de l'Institut international de coopération intellectuelle indique un total de 224 traductions publiées en France. Ce chiffre est assez élevé. La France fait un accueil de plus en plus empressé aux œuvres du dehors. M. Léon Treich, dans le journal l'*Ordre* du 12 septembre 1932, y voit un intéressant phénomène de l'après-guerre. Le métier de traducteur profite de cette vogue : il gagne en considération. Des écrivains d'un talent personnel et original le pratiquent : nous pensons à M. André Gide traducteur de Conrad, à M. Jean Fayard et à plusieurs écrivains notoires de la Suisse romande : MM. Charly Clerc, Henri de Ziegler, R.-L. Piachaud.

Les œuvres écrites en langues étrangères sont au nombre de 347 (138 en 1930). Ces chiffres se décomposent ainsi :

Ouvrages en	1930	1931
langue allemande	14	165(+ 151)
» espagnole	44	56(+ 12)
» anglaise	30	43(+ 13)
» latine	10	36(+ 26)
» italienne	14	24(+ 10)
» espérantiste	—	7(+ 7)
» grecque	1	7(+ 6)
» arabe	2	2
» roumaine	—	2(+ 2)
» russe	17	2(- 15)
» hébraïque	—	1(+ 1)
» polonaise	2	1(- 1)
» tchèque	1	1
» hongroise	1	-(- 1)
» néerlandaise	1	-(- 1)
» turque	1	-(- 1)
Total	138	347(+ 209)

L'augmentation du nombre des ouvrages publiés en langue allemande est remarquable. Mais peut-être n'est-elle pas aussi forte que le tableau ci-dessus pourrait le faire croire. En effet, notre correspondant d'Allemagne pour les questions de statistique, M. Louis Schönrock, dont on connaît la haute compétence et la précision scientifique, nous fait observer que, d'après ses calculs, il a paru sur territoire français, en 1930, 109 ouvrages en langue allemande, savoir : 78 à Strasbourg, 9 à Paris, 8 à Colmar, 5 à Rouffach, 3 à Guebwiller, 3 à Mulhouse, 1 à Lyon, 1 à Metz et 1 à Munster. M. Schönrock suppose, probablement avec raison, que la plupart de ces œuvres n'auront pas été annoncées à la Régie du dépôt légal, les éditeurs cherchant principalement à les vendre dans le pays de langue allemande. Toutes ont d'ailleurs été éditées dans les provinces reconquises, si l'on fait abstraction des 10 ouvrages parus à Paris et à Lyon. Le chiffre de 1931 (165)-est sans doute complet : on s'étonnerait qu'il ne le fût pas, car il est assez élevé.

La Journée industrielle, le plus grand quotidien économique de France, a publié récemment une série d'articles sur l'industrie française du livre, qui ont été résumés par le correspondant du *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*. Il existe en France environ 1500 éditeurs occasionnels et 200 éditeurs dont c'est le métier de faire paraître régulièrement des livres. On évalue à 400 000 tonnes la quantité de papier employée par les éditeurs français en 1930, pour fabriquer 160 millions de volumes représentant une valeur approximative de 700 millions de francs français. — Les ouvrages scientifiques français se distinguent par les qualités de leur style. Un peu moins luxueux dans la présentation que ceux d'autres pays, ils coûtent aussi moins cher, ce qui contribue à leur diffusion internationale. Ils se vendent en effet, non seulement en France, mais aussi en Belgique, en Suisse française, au Canada, en Roumanie, en Grèce, en Égypte, en Pologne, en Espagne et dans l'Amérique latine. — Les manuels scolaires sont naturellement les ouvrages les plus demandés. Il en paraît en moyenne une centaine de vraiment nouveaux chaque année. Telle grammaire, en usage dans les écoles depuis soixante ans, a été tirée à plus de 27 millions d'exemplaires (voir *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, du 13 septembre 1932). A la veille de sa mort, le grand historien et pédagogue Ernest Lavisse reçut le millionième

exemplaire d'un de ses petits manuels scolaires (voir, dans le *Temps* du 25 novembre 1932, la réponse de M. Henri de Régulier au discours de réception à l'Académie française de M. Pierre Benoit).

Grande-Bretagne

La statistique de la production littéraire britannique en 1931 a paru dans le *Publishers' Circular* du 26 décembre 1931. On se souvient du chiffre record de 15 393 atteint en 1930 (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1931, p. 138). Le résultat de 1931 est un peu moins brillant, mais il est encore des plus honorables, puisqu'il est supérieur à tous ceux des années 1922 à 1929. On s'en convaincra en parcourant le tableau suivant :

Années	Publications nouvelles	Rééditions	Total
1922	8 754	2088	10 842
1923	9 246	3028	12 274
1924	9 513	3193	12 706
1925	9 977	3225	13 202
1926	9 989	2810	12 799
1927	10 344	3476	13 810
1928	10 612	3787	14 399
1929	10 347	3739	14 086
1930	11 603	3790	15 393
1931	10 563	4125	14 688

Les publications nouvelles embrassent les livres nouveaux, les brochures nouvelles et les traductions nouvelles. Les livres nouveaux et les brochures nouvelles sont au nombre de 9197 et 977 (contre 9907 et 1218 en 1930). Pertes : 710 et 241, soit ensemble 951 unités, chiffre qui représente la diminution réelle

de la production britannique. Les traductions nouvelles : 389 (contre 478) diminuent de 89⁽¹⁾, tandis que les éditions nouvelles 4125 (contre 3790) augmentent de 335. L'excédent en moins est ainsi de 705.

La statistique par *matières* (v. au bas de la page) accuse une hausse dans douze classes et une baisse dans douze également. La classe 12 (affaires) reste stationnaire. En somme la crise économique qui a si durement atteint la Grande-Bretagne en 1931 n'a pas eu de répercussion trop forte sur l'activité des éditeurs. On peut même se demander si le chômage, qui crée des loisirs forcés, n'augmente pas la clientèle des libraires et si par conséquent, et en dernière analyse, il n'est pas favorable à la production ou tout au moins à la diffusion des livres. Le *Publishers' Circular* incline à le croire⁽²⁾.

La table *mensuelle* présente en 1931 des variations un peu moins fortes qu'en 1930. Les deux premières hausses de mars et de mai s'équilibrent à peu près en 1931, tandis qu'en 1930 celle de mai était sensiblement plus forte. La hausse de l'été 1930 (en juillet) ne se retrouve pas en 1931. En revanche, c'est le mois de septembre qui est le plus fort pour

(1) Durant les trois premiers mois de 1932, les traductions parues en Grande-Bretagne se sont chiffrées par 110 (v. l'*Index translationum* de l'Institut international de coopération intellectuelle, fascicule premier).

(2) La même opinion est exprimée dans *L'Honneur Libre* cité par la *Chronique* de la Société des gens de lettres de France, fascicule de juin 1932, p. 331.

les deux années. Le rythme de la baisse en octobre-novembre 1931 est plus lent que durant les mois correspondants de 1930. L'étiage s'observe en 1931 au mois de décembre et non pas au mois d'août comme en 1930 :

OUVRAGES PUBLIÉS :

	1930	1931
Janvier	1205	1119
Février	1259	1126
Mars	1434	1392
Avril	1208	1143
Mai	1610	1432
Juin	1179	1230
Juillet	1445	1116
Août	718	903
Septembre	1659	1581
Octobre	1613	1501
Novembre	1258	1388
Décembre	805	757

Suivant son habitude, le *Publishers' Circular* relève que la statistique publiée par ses soins cherche essentiellement à donner une image fidèle de l'activité des éditeurs britanniques. Elle est fort loin d'embrasser tous les imprimés qui voient le jour sur le territoire du Royaume-Uni. On a notamment laissé de côté un nombre considérable de publications officielles locales et de brochures éphémères. Chaque ouvrage complet, qu'il soit en un ou en plusieurs volumes, est compté pour une unité. Tout écrit de 48 pages au maximum figure parmi les brochures. Les publications du Gouvernement — il y en a chaque année des centaines — ne sont en général pas retenues : seules les plus importantes obtiennent les honneurs du dénombrement. Ainsi la statistique

GRANDE-BRETAGNE	Livres nouveaux		Traductions nouvelles		Brochures nouvelles		Rééditions		TOTAL	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1. Philosophie	225	214	26	30	9	11	53	54	313	309 — 4
2. Religion	798	657	56	52	88	54	132	135	1074	898 — 176
3. Sociologie	666	682	17	21	243	220	49	72	975	995 + 20
4. Droit	174	119	3	2	34	21	102	74	313	216 — 97
5. Education (ouvr. pédag.)	184	186	2	1	53	43	24	38	263	268 + 5
6. Philologie	184	207	2	—	13	12	27	41	226	260 + 34
7. Sciences	525	490	16	13	56	49	81	89	678	641 — 37
8. Technologie	454	414	4	8	141	77	91	111	690	610 — 80
9. Médecine, hygiène	309	314	14	8	35	43	90	103	448	468 + 20
10. Agriculture, horticulture	142	131	1	—	24	38	19	38	186	207 + 21
11. Economie domestique	62	76	2	—	14	3	12	18	90	97 + 7
12. Affaires	131	132	—	—	11	19	50	41	192	192
13. Beaux-arts	283	260	6	5	33	16	31	29	353	310 — 43
14. Musique (ouvrages)	65	61	2	2	4	2	8	21	79	86 + 7
15. Jeux, etc.	190	205	2	5	11	8	28	49	231	267 + 36
16. Littérature générale	345	453	21	17	29	30	84	96	479	596 + 117
17. Poésie et drame	495	339	37	20	113	101	151	129	796	589 — 207
18. Romans	1705	1663	134	106	2	9	2081	2223	3922	4001 + 79
19. Ouvrages pour la jeunesse	929	855	5	7	168	147	377	428	1479	1437 — 42
20. Histoire	544	411	28	20	27	12	66	61	665	504 — 161
21. Voyages	457	407	18	20	12	6	102	104	589	537 — 52
22. Géographie	79	78	1	—	4	3	15	22	99	103 + 4
23. Biographie	638	538	77	51	11	23	84	98	810	710 — 100
24. Ouvrages généraux, encyclopédies, recueils, etc.	194	205	—	—	—	—	—	—	194	205 + 11
25. Militaire et marine	129	100	4	1	83	30	33	51	249	182 — 67
Total	9907	9197	478	389	1218	977	3790	4125	15 393	14 688 — 705
		— 710		— 89		— 241		+ 335		

de notre aimable confrère britannique est une œuvre de bonne foi, étrangère à toute préoccupation d'amour propre national. Il est juste et nécessaire de le reconnaître, surtout dans un article dont les cadres sont internationaux.

D'ailleurs il ne faudrait pas s'imaginer qu'il soit nécessaire d'accroître toujours davantage la production littéraire. Car si la fécondité du cerveau humain est une chose admirable, la capacité d'absorption du lecteur, même le moins pris par sa profession, a des limites. Il est certainement impossible aujourd'hui de se tenir au courant de tout ce qui paraît dans l'un quelconque des grands pays d'Europe. En Angleterre précisément, l'abondance des livres inquiète quelque peu le British Museum qui doit ajouter chaque année 1600 mètres de rayons à sa bibliothèque pour installer les nouvelles acquisitions. En 1931, celles-ci ont atteint le total de 22 567 volumes, ce qui donne une moyenne journalière de 60 livres édités pour la première fois ou réédités (v. *Chronique* de la Société des Gens de lettres de France, fascicule de juin 1932, p. 330). Les employés chargés du classement et de la rédaction des fiches bibliographiques ont fort à faire : il leur est absolument impossible de s'assimiler tant soit peu les richesses qui leur passent entre les mains, telle une eau intarissable. Cette obligation, pour le bibliothécaire, de travailler toujours dans la hâte n'est peut-être pas sans inconvénient.

Hongrie

M. le sous-secrétaire d'État Aloys Kovács, le très distingué Directeur de l'Office central de statistique du Royaume de Hongrie, a bien voulu, une fois de plus, nous documenter sur la production littéraire de son pays. Nos lecteurs trouveront au bas de la page la statistique de notre aimable correspondant que nous remercions vivement de sa complaisance. L'activité des éditeurs hongrois a un peu diminué en 1931 : il ne faut pas s'en étonner. D'ailleurs le résultat de 1931 est encore très honorable, ainsi que le démontre le tableau suivant :

1913: 2111	1927: 3879
1923: 1762	1928: 3438
1924: 2065	1929: 2982
1925: 2772	1930: 3403
1926: 3828	1931: 3169

Ces chiffres, du moins ceux des cinq dernières années (1927 à 1931) ne comprennent pas les *traductions*. La statistique hongroise est plus rigoureuse que celle de la plupart des autres pays : elle dénombre aussi, cela va sans dire, les traductions d'œuvres étrangères, mais cette rubrique spéciale ne vient pas grossir le total des ouvrages édités (colonne 1 de la statistique de M. Kovács). Il est nécessaire d'en faire la remarque, pour ne pas méconnaître, sur le plan international, la valeur de l'effort hongrois. Si l'on tient compte des traductions, la production littéraire hongroise des années 1927 à 1931 se chiffre par 4291, 3987, 3548, 4029 et 3620 unités.

Des 3169 ouvrages dont il est fait état dans la statistique de 1931, 2434 ont paru à Budapest, 701 en province, 28 dans les territoires détachés de la Hongrie, en vertu du Traité de Trianon, 6 dans d'autres pays étrangers. Les ouvrages (peu nombreux) édités hors des frontières hongroises, et qui figurent néanmoins dans la statistique de M. Kovács, sont des œuvres intéressantes tout particulièrement le public magyar, ou même écrites spécialement pour lui. Les 3169 ouvrages de la statistique de 1931 représentent 477 163 pages imprimées : soit une moyenne d'un peu plus de 150 pages par œuvre.

Les *périodiques* ne sont pas dénombrés chaque année; le tableau publié dans le *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1931, p. 140, sera complété plus tard.

Italie

Le *Bollettino delle pubblicazioni italiane*, fascicule de décembre 1931, donne la statistique des ouvrages italiens édités au cours de l'année 1931 et dont les titres figurent dans ses colonnes. A la vérité, les chiffres du *Bollettino* ne sont pas complets, parce que la Bibliothèque nationale de Florence, qui publie ce périodique, dénombre seulement une partie des œuvres paraissant en Italie. Cependant, on peut admettre que la majorité des ouvrages italiens, et, en tout cas, les plus importants passent entre les mains des statisticiens de Florence. Voici les

OUVRAGES ÉDITÉS (MIS DANS LE COMMERCE) EN HONGRIE EN 1930 ET 1931

Catégories de matières	1930							1931							
	Ouvrages édités	Ouvrages		Ouvrages			Nombre des traductions	Ouvrages édités	Ouvrages		Total des pages	Ouvrages			Nombre des traductions
		de plus de 48 pages	de moins de 48 pages	en langue hongroise	en langue allemande	en d'autres langues			de plus de 48 pages	de moins de 48 pages		en langue hongroise	en langue allemande	en d'autres langues	
1. Ouvrages généraux et mixtes . . .	327	223	104	301	17	9	3	315	238	77	41 949	290	16	9	1
2. Philosophie	21	18	3	19	—	2	4	29	20	9	2 996	28	1	—	1
3. Religion	323	158	165	293	6	24	89	309	146	163	33 514	266	15	28	72
4. Sciences sociologiques, droit, administration	225	173	52	210	5	10	2	381	245	136	73 579	360	11	10	13
5. Armée	32	25	7	31	1	—	—	24	22	2	4 497	23	1	—	—
6. Livres d'enseignement	128	104	24	119	8	1	16	201	142	59	26 238	183	11	7	7
7. Economie politique, agriculture . . .	170	106	64	159	5	6	2	243	129	114	30 363	214	12	17	25
8. Industrie, commerce	170	101	69	130	17	23	11	67	42	25	7 003	59	6	2	3
9. Philologie, littérature	143	87	56	135	2	6	10	107	68	39	14 922	93	4	10	2
10. Sciences mathématiques, physiques et naturelles	75	46	29	61	8	6	5	82	49	33	10 304	80	2	—	1
11. Technologie	32	22	10	32	—	—	—	62	38	24	6 879	58	1	3	—
12. Médecine, hygiène	139	91	48	129	5	5	4	97	59	38	13 734	84	7	6	14
13. Beaux-arts	115	73	42	110	4	1	13	90	52	38	7 964	86	2	2	3
14. Sports, divertissement	70	53	17	69	1	—	1	95	69	26	10 683	91	3	1	5
15. Belles-lettres	807	709	98	800	5	2	375	744	626	118	144 646	738	4	2	263
16. Ouvrages pour la jeunesse	263	171	92	262	1	—	57	82	57	25	9 257	81	1	—	18
17. Histoire, biologie	242	158	84	224	7	11	15	160	96	64	25 004	152	3	5	6
18. Géographie, voyages	121	88	33	110	7	4	19	81	62	19	13 631	70	7	4	17
Total	3403	2406	997	3194	99	110	626	3169	2160	1009	477 163	2956	107	106	451
							Total 1930	3403	2406	997		3194	99	110	626
							Gains ou pertes en comparaison de 1930	-234	-246	+12		-238	+8	-4	-175

résultats d'ensemble enregistrés depuis 1922 :

Années	Total	Réimpressions	Nouveaux périodiques	Publications musicales
1922	6 336	828	179	596
1923	6 077	605	262	451
1924	6 321	618	228	508
1925	5 804	590	367	332
1926	5 873	563	232	358
1927	6 533	735	222	624
1928	7 318	655	240	1 116
1929	8 442	698	210	1 403
1930	11 949	760	307	2 216
1931	12 193	909	265	1 861

Depuis 1926 il y a progression ininterrompue, du moins si l'on envisage le chiffre total. Celui-ci est, en 1931, de 244 unités plus élevé qu'en 1930, ce qui est d'autant plus remarquable que 1931 est en somme déjà une année de crise économique. Les réimpressions augmentent de 149 unités; en revanche les nouveaux périodiques et les publications musicales diminuent de 42 et 355 unités.

La statistique par *matières* se présente comme il suit :

OUVRAGES ENREGISTRÉS PAR LE BULLETIN DE LA BIBLIOTHÈQUE DE FLORENCE :

	1930	1931
1. Bibliographie, encyclopédie	90	95 (+ 5)
2. Actes académiques	—	—
3. Philosophie	273	408 (+ 135)
4. Religion	436	564 (+ 128)
5. Education	378	365 (— 13)
6. Manuels scolaires	888	830 (— 58)
7. Histoire	684	842 (+ 158)
8. Biographie	339	349 (+ 10)
9. Géographie, voyages, cartes	262	304 (+ 42)
10. Philologie	626	663 (+ 37)
11. Poésie	450	518 (+ 68)
12. Romans	1459	1270 (— 189)
13. Drames, théâtre	268	332 (+ 64)
14. Divers	105	94 (— 11)
15. Droit, jurisprudence	415	429 (+ 14)
16. Sciences sociales	551	610 (+ 59)
17. » physiques	364	453 (+ 89)
18. Médecine, pharmacie	454	502 (+ 48)
19. Technologie	159	187 (+ 28)
20. Sciences militaires et navales	257	301 (+ 44)
21. Beaux-arts	297	317 (+ 20)
22. Agriculture, arts industriels et comm.	671	634 (— 37)
23. Nouveaux périod.	307	265 (— 42)
24. Musique	2216	1861 (— 355)
Total	11949	12193 (+ 244)

Seize classes progressent, sept diminuent; la classe 2 reste vide. Les ouvrages d'histoire et de philosophie (classes 7 et 3) sont ceux dont le nombre a le plus fortement augmenté. Les publications musicales qui avaient gagné 813 unités de 1929 à 1930, en reperdent 355 de 1930 à 1931. Les romans (classe 12) ont aussi diminué, mais conservent leur rang qui est le deuxième, le premier étant détenu par les publications musicales.

Quant à la statistique par *langues*, en voici les résultats :

	1930	1931
1. Ouvrages parus en italien	9734	10146 (+ 412)
2. » » latin	204	290 (+ 86)
3. » » grec	69	37 (— 32)
4. » » français	149	150 (+ 1)
5. » » anglais	58	96 (+ 38)
6. » » d'autres langues	108	128 (+ 20)
Total	10322	10847 (+ 525)
Total de la statistique par matières	11949	12193
Différence	1627	1346

Cette différence s'explique d'une manière fort simple : la statistique par matières embrasse toutes les publications musicales avec et sans paroles, tandis que la statistique par langues retient uniquement les publications musicales avec paroles :

	1930	1931
Publications musicales (chiffre total)	2216	1861 (— 355)
Publications musicales avec paroles	589	515 (— 74)
Publications musicales sans paroles	1627	1346 (— 281)

Le chiffre des traductions, qui était en 1928 de 444, en 1929 de 717 et en 1930 de 1135, a un peu fléchi en 1931 si l'on envisage le total de 1930 :

	1930	1931
1. Traductions du latin	103	103
2. » du grec	34	36 (+ 2)
3. » du français	474	332 (— 142)
4. » de l'anglais	239	186 (— 53)
5. » de l'allemand	109	153 (+ 44)
6. » d'autres langues	176	167 (— 9)
Total	1135	977 (— 158)

Ce sont les versions du français dont le nombre a le plus fortement diminué de 1930 à 1931. Elles n'en conservent pas moins le premier rang, les traductions de l'anglais venant en second rang, celles de l'allemand en troisième, celles du latin en quatrième et celles du grec en cinquième. On notera l'augmentation des traductions de l'allemand qui pourraient bien, si le mouvement de hausse qu'elles accusent se maintient, conquérir un jour la deuxième place. — Parmi les traductions d'autres langues (167 au total), il convient de mentionner celles du russe (68) et de l'espagnol (42). En classant les traductions par matières, on constate que les ouvrages principalement traduits en italien appartiennent aux catégories suivantes :

	1930	1931
Romans	713	493
Ouvrages de philologie	142	137
» de philosophie	71	98
» religieux	46	47
Manuels scolaires	36	40
Ouvrages d'histoire	25	34

La production autochtone italienne de 1931 a augmenté encore par rapport à

celle de 1930, bien que le rythme de l'accroissement ne soit plus aussi rapide. On se souvient que de 1929 à 1930, les œuvres autochtones nouvelles avaient gagné 3027 unités (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1931, p. 141, 3^e col.). De 1930 à 1931, les progrès se chiffrent par 253 unités :

	1930	1931
Total des œuvres	11949	12193 (+ 244)
Réimpressions et traductions	1895	1886 (— 9)
Ouvrages autochtones nouvelles	10054	10307 (+ 253)

Dans le *Droit d'Auteur* du 15 octobre 1930, p. 119, nous avons rendu compte d'une remarquable publication de M. le professeur Giuseppe Fumagalli, Directeur de l'Institut italien du livre à Florence, sur la production bibliographique italienne en 1928. M. Fumagalli a fait paraître récemment une étude non moins intéressante qu'il intitule *Statistica della produzione bibliografica italiana nel 1929*(1), et qui est la continuation de son travail relatif à l'année 1928. L'auteur est un maître dans son domaine : si tous les pays possédaient un statisticien de cette valeur, la statistique internationale, objet de nos vœux, serait aussitôt réalisée. Ajoutons que M. Fumagalli évite avec soin l'écueil de la sécheresse : il prend la peine d'expliquer ses méthodes, de nous introduire en quelque sorte dans son laboratoire. Il suscite et entretient ainsi l'intérêt du lecteur. D'autre part, il s'efforce d'être complet, sachant bien que la première qualité des spécialistes en matière de chiffres doit être l'exactitude. Le manque de place nous empêche malheureusement de nous étendre comme nous le voudrions sur les considérations générales dont le très distingué Directeur de l'Institut italien du livre accompagne la partie purement technique de son labeur. Voici du moins, pour les années 1928 et 1929, les principaux résultats enregistrés :

	1928	1929
1. Livres et brochures parus dans le Royaume	17011	17718 (+707)
2. Livres et brochures parus dans la Cité du Vatican et la République de Saint-Marin	2144	1752 (—392)
3. Livres et brochures parus dans les pays de langue italienne séparés du Royaume	183	167 (— 16)
4. Livres et brochures parus dans les colonies et possessions italiennes	50	36 (— 14)
5. Livres et brochures en langue italienne parus à l'étranger	138	335 (+197)
Total des livres et brochures	19526	20008 (+482)

(1) Un volume de 106 pages (18,5x26 cm.). Rome, 1932. Società anonima Tipografia Luzzati.

Les livres sont les ouvrages de 101 pages et davantage; les brochures ceux de 100 pages ou moins. Il est bien entendu d'ailleurs qu'un ouvrage en plusieurs volumes, et qui a paru soit complètement soit en partie au cours de l'année prise en considération, ne compte que pour une unité.

Des 17 011 et 17 718 ouvrages parus dans le Royaume d'Italie en 1928 et 1929, 11 205 et 11 615 étaient des brochures, 5806 et 6103 des livres.

Les rééditions publiées en Italie au cours des années 1928 et 1929 sont au nombre de 1188 et 1158.

Le chiffre de la production autochtone italienne s'obtient en retranchant du total de l'année le nombre des réimpression et celui des traductions :

	1928	1929
Réimpressions	1188	1158 (- 30)
Traductions	1191	1374 (+183)
Somme	2379	2532 (+153)
Production totale italienne	17011	17718 (+707)
Production autochtone italienne	14632	15186 (+554)

La statistique par *matières* comprend 28 classes; elle est donc un peu plus détaillée que celle de la Bibliothèque nationale de Florence.

	1928	1929
1. Bibliographie, encyclopédie	124	160 + 36
2. Actes académiques, congrès, expositions	23	105 + 82
3. Philosophie, théologie	391	355 - 36
4. Ouvrages religieux	789	955 +166
5. Instruction, annuaires scolaires et universit.	544	541 - 3
6. Éducation physique, sports	77	74 - 3
7. Manuels scolaires	915	841 - 74
8. Histoire, archéologie, numismatique	942	960 + 18
9. Biographies contemporaines	377	369 - 8
10. Géographie, tourisme, folklore	428	466 + 38
11. Philologie, histoire et critique littéraires	516	541 + 25
12. Littérature classique italienne et étrangère	335	398 + 63
13. Poésie	468	488 + 20
14. Romans et nouvelles	1361	1608 +247
15. Théâtre	290	274 - 16
16. Ouvrages variés de littérature	258	381 +123
17. Droit	1130	1281 +151
18. Sciences politiques et économiques. Actes parlementaires	3130	2369 -761
19. Statistique	55	81 + 26
20. Publications administratives	1104	1815 +711
21. Sciences mathématiques, physiques et naturelles	462	773 +311
22. Médecine, hygiène	798	802 + 4
23. Agriculture	452	433 - 19
24. Industrie et commerce	322	212 -110
25. Catalogues, publicité	565	441 -124
26. Technologie	343	347 + 4
27. Guerre, marine, aéronautique	413	270 -143
28. Ouvrages concernant les beaux-arts et la musique	399	378 - 21
Total	17011	17718 +707

Seize classes augmentent, douze diminuent. Les fluctuations de certaines classes sont assez fortes. Notons en particulier les gains des classes 20 (publications administratives) 21 (sciences mathématiques, physiques et naturelles) et 13 (romans et nouvelles), et les pertes des classes 18 (sciences politiques et économiques, actes parlementaires), 27 (guerre, marine, aéronautique) et 25 (catalogues, publicité).

Voici le dénombrement d'après la langue :

Ouvrages en	1928	1929
langue italienne	16 077	16 994 +917
» latine	284	248 - 36
» grecque	35	33 - 2
» française	282	199 - 83
» anglaise	93	81 - 12
» allemande	33	46 + 13
langues espagnole et portugaise	20	44 + 24
langues yougoslaves	30	37 + 7
d'autres langues	157	36 -121
Total	17 011	17 718 +707

Les ouvrages en langue italienne comprennent un certain nombre de traductions d'œuvres étrangères : 1911 en 1928 et 1374 en 1929. Ces chiffres se décomposent ainsi :

Traductions	1928	1929
1. du latin	102	43 - 9
2. du grec	64	50 - 14
3. du français	409	440 + 31
4. de l'anglais	324	402 + 78
5. de l'allemand	136	135 - 1
6. de l'espagnol et du portugais	44	56 + 12
7. des langues slaves	64	112 + 48
8. du hongrois	5	15 + 10
9. des langues nordiques	13	27 + 14
10. d'autres langues	30	44 + 14
Total	1191	1374 (+183)

La statistique des livres et brochures n'embrasse pas, cela va sans dire, les œuvres musicales, ni les cartes géographiques, ni les enregistrements phonographiques (incisioni fonografiche). Voici les chiffres concernant ces trois catégories d'ouvrages :

	1928	1929
Ouvrages musicaux	1528	2267 +739
Cartes géographiques	841	716 -125
Enregistrements phonographiques		5315

Le dénombrement des œuvres musicales est une entreprise particulièrement difficile. Les chiffres de 1528 et 2267 indiqués pour les années 1928 et 1929 sont plus élevés que ceux qui figuraient dans la statistique établie par le Bulletin de la Bibliothèque de Florence (1116 publications musicales en 1928, 1403 en 1929, v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 142, 3^e col.). Néanmoins, M. le prof. Fumagalli considère que les totaux

(*) Dont 137 réimpressions.

auxquels il s'est arrêté ne sont pas encore complets.

Les 5315 enregistrements phonographiques ont été effectués au cours de l'année 1929 par onze fabriques.

Il nous reste à donner quelques renseignements sur les périodiques :

	1928	1929
1. Périodiques publiés dans le Royaume	3110	2946 -164
2. Périodiques italiens publiés dans les pays de langue italienne séparés du Royaume	122	122
3. Périodiques italiens publiés dans les colonies et possessions italiennes	26	26
4. Périodiques italiens publiés à l'étranger	276	292 + 16
Total	3534	3386 -148

Pour les journaux et revues qui ont paru dans le Royaume, le classement d'après la périodicité est le suivant :

	1928	1929
1. Journaux quotidiens	101	90 - 11
2. Périodiques bi- et tri-hebdomadaires	35	28 - 7
3. Périodiques hebdomadaires	590	473 -117
4. Périodiques bi- et trimestriels	392	276 -116
5. Périodiques mensuels	1458	1200 -258
6. Périodiques paraissant tous les deux mois	167	172 + 5
7. Périodiques paraissant tous les trois mois	149	156 + 7
8. Autres périodiques	138	551 +413
Total	3030 (*)	2946 - 84

La classification par *matières* n'est pas la même en 1928 et en 1929. Voici pourtant quelques chiffres qui nous paraissent comparables :

	1928	1929
Périodiques politiques	477	289 -188
» religieux	229	406 +177
» agricoles	155	196 + 41
» industriels et commerciaux	462	365 - 97
Périodiques médicaux	272	217 - 55
» sportifs	92	94 + 2
» touristiques	37	56 + 19
» concernant le théâtre et le cinéma	76	79 + 3
Périodiques humoristiques	43	33 - 10
» militaires	21	47 + 26
» s'adressant au public féminin	71	59 - 12

La province italienne la plus riche en périodiques est la Lombardie (759 en 1929). Ensuite viennent le Latium (716) et le Piémont (341).

Trois périodiques italiens sont vieux de plus de cent ans, trois comptent plus de quatre-vingt-dix ans, six plus de quatre-vingts ans.

(A suivre.)

(*) Ce total de 3030, que nous empruntons à la brochure concernant la statistique de l'année 1928, est un peu inférieur au chiffre de 3110 indiqué à la page 49 de la publication qui traite de la statistique pour 1929.